In my forthcoming book on onomastics, What's in a Name? from Genealogical Publishers of Baltimore, I discuss the folk etymologies of United States placenames—among all other aspects of names—such as "ore or no go" for Oronogo and "all Benny" for Albany. Here are some words originating in the people's distortion of the form or meaning, or based on mistakes of analogy. How many can you recognize?

1. ragman-roll (OE), a long document such as a papal bull
2. De Carlet, a surname derived from a castle in Aquitaine
3. pie made of umbles, innards of a deer
4. Rivière du Purgatoire
5. berberis
6. Fleuve de la Fevre
7. stewen (OE), restrain
8. semonce, citation
9. we6d (OE), plant
10. Pater Noster (Lat)
11. trompe, trumpet
12. kittle (Scot), perplex
13. virole, iron ring
14. acqua a catinelle e dogli, water in basins and casks
15. zitter, quaver
16. Gwenfrewi (Welsh)
17. sledis (OE), sleds
18. raqueta, palm of the hand
19. kári (Hindi), made dish
20. Junker, young sir

Answers can be found in Answers and Solutions at the end of this issue.